



Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/2005/L.1  
5 December 2005

ARABIC  
Original: ENGLISH

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

الدورة الحادية عشرة

مونتريال، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

البند ١٢ (أ) من جدول الأعمال

اختتام الدورة

اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الحادية عشرة

مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الحادية عشرة

المقررة: السيدة سيلفيا مكغيل (جامايكا)

الجزء الأول: المداولات

المحتويات

الفقرات الصفحة

٤	١٧- ١	أولاً - افتتاح الدورة.....
		(البندان ١ و٢ (أ) من جدول الأعمال)
٤	٦- ٣	ألف - الحفل الترحيب الذي أقامته الحكومة المضيضة.....
٥	٩- ٧	باء - بيان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة.....
٦	١٠	جيم - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة.....
٦	١٣-١١	دال - بيان الرئيس.....
٧	١٦-١٤	هاء - بيان القائم بأعمال الأمانة التنفيذية.....
٧	١٧	واو - بيانات أخرى.....

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
٨	٣٤-١٨	..... المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٨	١٨	..... ألف - حالة التصديق على الاتفاقية
٨	٢٠-١٩	..... باء - اعتماد النظام الداخلي
٨	٢٣-٢١	..... جيم - إقرار جدول الأعمال
١٠	٢٤	..... دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
١١	٢٦-٢٥	..... هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب
١١	٣٤-٢٧	..... واو - تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين
١٣		..... زاي - تاريخ ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف
١٣		..... حاء - الجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية، للفترة ٢٠١٠-٢٠٠٦
١٣		..... طاء - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض
١٣٢		..... ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)
١٣		..... رابعاً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية.. (البند ٤ من جدول الأعمال)
١٣		..... خامساً - [يستكمل فيما بعد] ..... (البند ٥ من جدول الأعمال)
١٣	٣٧-٣٥	سادساً - خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل ..... (البند ٦ من جدول الأعمال)
١٤	٤١-٣٨	سابعاً - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية ..... (البند ٧ من جدول الأعمال)
١٤		..... ألف - الإيرادات وأداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٥-٢٠٠٤
١٤		..... باء - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٧-٢٠٠٦
١٤		..... جيم - الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة

### المحتويات (تابع)

#### الفقرات الصفحة

١٤	.....	دال-الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة	
١٤	٤١-٣٨	.....	هاء-الإجراء الخاص بتعيين أمين تنفيذي
١٥	٤٢	.....	ثامناً - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف
		(البند ٨ من جدول الأعمال)	
		.....	تاسعاً- الجزء الرفيع المستوى
		(البند ٩ من جدول الأعمال)	
١٥		.....	عاشراً- بيانات المنظمات التي تحظى بمركز المراقب
		(البند ١٠ من جدول الأعمال)	
١٥		.....	حادي عشر- مسائل أخرى
		(البند ١١ من جدول الأعمال)	
١٦		.....	ثاني عشر- اختتام الدورة
		(البند ١٢ من جدول الأعمال)	

#### المرفقات

[يستكمل فيما بعد]

١٥ ..... الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة

[يستكمل فيما بعد]

## أولاً - افتتاح الدورة (البندان ١ و٢ (أ) من جدول الأعمال)

- ١ - عُقدت الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (المشار إليها فيما بعد بلفظ "الاتفاقية")، عملاً بالفقرة ٤ من المادة ٧ من الاتفاقية<sup>(١)</sup>، في قصر المؤتمرات في مونتريال، بكندا في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، وافتتح الدورة السيد غينيس غونساليس غارسيا، وزير الصحة والبيئة في الأرجنتين ورئيس المؤتمر في دورته العاشرة.
- ٢ - وعقب افتتاح الدورة، ذكّر الرئيس بالأمانة التنفيذية السابقة، السيدة جوك وولكر هانتر التي وافتها المنية في ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥، وكانت قد تولت الأمانة منذ أيار/مايو ٢٠٠٢، ودعا الرئيس جميع المندوبين إلى لزوم دققة صمت ترحماً على روحها.

### ألف - الحفل الترحيبي الذي أقامته الحكومة المضيئة

- ٣ - سبق الافتتاح الرسمي حفل ترحيبي أقامته حكومة كندا احتفاءً بافتتاح الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وفي هذا الحفل، ألقى كلمة في المندوبين كل من السيد جيرالد ترومبلي، عمدة مدينة مونتريال، والسيد جان شاري، رئيس وزراء كيبيك.
- ٤ - في معرض ترحيبه بجميع المشاركين، أكد رئيس الوزراء التزام حكومة كيبيك بسعيها الحثيث من أجل تحقيق أهداف الاتفاقية. فعقب مفاوضات نُجحت باعتماد بروتوكول كيوتو، بدأت حكومة كيبيك خطة عمل للفترة ٢٠٠٠-٢٠٠٢ ترمي إلى مواصلة خفض انبعاثات غاز الدفيئة وإيقاف الخط التصاعدي الذي اتخذته انبعاثات قطاع النقل. وفي ٢٠٠١، انضمت مقاطعة كيبيك إلى خطة العمل المعنية بتغير المناخ التي وضعها مؤتمر محافظي نيو إنكلاند ورؤساء وزراء مقاطعات شرق كندا، وكان هدفها خفض انبعاثات غاز الدفيئة في هذه الأقاليم بنسبة ١٠ في المائة بحلول ٢٠٢٠. وقامت المقاطعة أيضاً بدور ريادي في التشجيع على استخدام الطاقة النظيفة، مثل الطاقة الريحية والكهرومائية، حيث تستأثر الطاقة الكهرومائية بنسبة ٩٠ في المائة من الإنتاج الكهربائي للمقاطعة. وفي معرض إشارته إلى مؤتمر قمة الزعماء المعني بتغير المناخ، الذي جمع رؤساء حكومات الولايات والمناطق الاتحادية ورؤساء الشركات الكبرى من جميع أنحاء العالم، وشاركت في استضافته حكومة كيبيك يومي ٥ و٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، شدد رئيس الوزراء على أهمية إشراك الجهات الفاعلة على المستوى الاتحادي والإقليمي وعلى مستوى مؤسسات الأعمال.

---

(١) عقد مؤتمر الأطراف بالموازاة مع الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وترد وقائع مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في تقرير منفصل. ويورد كلا التقريرين العناصر المشتركة بينهما مثل حفل الترحيب ووقائع الاجتماعات المشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو التي جرت في أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورتين.

٥- وأكد عمدة مونتريال في كلمته الترحيبية الدور الحاسم الذي تقوم به المدن في مكافحة تغير المناخ. فأزيد من نصف سكان العالم يعيشون الآن في المناطق الحضرية وتختلف أساليب عيشهم وأنماط استهلاكهم في البيئة أثراً كبيراً. ونظراً للتحديات التي تواجهها المدن في التوفيق بين الاحتياجات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية، ناشد العمدة الحكومات أن تدعم الجهود المبذولة على المستوى البلدي. والتزاماً من مدينة مونتريال بالتشجيع على تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية التي وضعتها الأمم المتحدة، اتخذت المدينة مؤخرًا تدابير متنوعة، منها اعتماد قرار يقضي بخفض انبعاثات غاز الدفيئة بواقع ٢٠ في المائة بحلول عام ٢٠١٢. وختاماً، أكد العمدة أن كل عمل له قيمته مهما كان صغيراً وناشد المواطنين أن يقوموا بواجبهم فيما يتعلق بخفض انبعاثات غاز الدفيئة.

٦- وعقب كلمتي الترحيب، شاهد المندوبون عرضاً إعلامياً مثيراً من أداء فنانيين كنديين ويجسد أثر فعل الإنسان في البيئة.

### باء - بيان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة

٧- أشاد رئيس مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة بما تميزت به الأمانة التنفيذية الراحلة من تفان وحماس لا يعرفان الكلل، وقال إن أفضل تقدير لها هو مضاعفة جهودهم من أجل التوصل إلى توافق في الآراء وإحراز المزيد من التقدم في مكافحة ظاهرة الاحتباس الحراري. فللعالم قاعدة علمية عديدة وعريضة يبادر على أساسها فوراً بالعمل على القضاء على أسباب تغير المناخ ويُعد العدة لمواجهة آثاره الحتمية. ولا ينبغي بتاتا أن يُتخذ عدم اليقين بشأن بعض جوانب هذه الظاهرة سبباً للتلكؤ في العمل.

٨- إن وضع برنامج عمل دولي يتسم بالإنصاف والفعالية في آن واحد يقتضي من الاقتصادات الكبرى في العالم أن تقرر بمسؤوليتها وتتخذ تدابير فعالة من أجل خفض انبعاثاتها من غاز الدفيئة بقدر كبير. وإذا كانت لكل بلد رؤاه ومصالحه وأولوياته، فإن الضرورة تدعو جميع الأطراف إلى الحفاظ على حوار بناء يقضي بما إلى توافق في الآراء واتخاذ قرارات فعلية. فلربما أحرق الخطر في المستقبل بالقيم الأساسية مثل الديمقراطية والأمن والنمو الاقتصادي والإنصاف إذا تعرض النظام البيئي والمناخي الذي تقوم عليه حياة الإنسان إلى تلف لا راد له. وللسير قُدماً من أجل مستقبل دائم مشترك، يتعين العمل على أن يكون تحمل عبء التخفيف من الانبعاثات على قدر مسؤولية كل دولة وأن تُقتسم الموارد اللازمة حتى تكون جميع البلدان مستعدة لمواجهة آثار تغير المناخ. وتأمل البلدان النامية أن تفي الأمم المصنعة بالتزاماتها. ثم إن برنامج عمل بونينس آيرس بشأن تدابير التكيف والتصدي يتعين تنفيذه وتزويده بالموارد الكافية.

٩- وقد أثبتت الحلقة الدراسية للخبراء الحكوميين التي عقدت في بون بألمانيا في أيار/مايو ٢٠٠٥ أن بالإمكان إقامة حوار نيرٍ ومفتوح بشأن المستقبل. وينبغي توسيع وتعزيز الأساس الذي يقوم عليه هذا الحوار من خلال إشراك الجهات الفاعلة على جميع المستويات، ومن ذلك الحكومات ومؤسسات الأعمال والمجتمع المدني.

## جيم - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة (البند ٢ (أ) من جدول الأعمال)

١٠ - انتخب مؤتمر الأطراف بالتركية، في جلسته الأولى<sup>(٢)</sup> التي عُقدت في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، السيد ستيفان ديون، وزير البيئة في كندا، رئيساً للمؤتمر، وذلك بناء على اقتراح من الرئيس المنتهية ولايته. وقد هنا الرئيس المنتهية ولايته السيد ديون على انتخابه، وتمنى له كل التوفيق في توجيه أعمال المؤتمر في دورته الحادية عشرة.

### دال - بيان الرئيس

١١ - شكر رئيس المؤتمر، لدى توليه منصبه، سلفه على ما أنجز من أعمال تحت قيادته. وقال إن الوعي يتزايد الآن بأن تغير المناخ أهم مشكلة بيئية يواجهها العالم في هذا القرن. وإن الأدلة العلمية على تغير المناخ التي جمعها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وآخرون أدلة دامغة أكثر من أي وقت مضى. فقد أدت هذه الأدلة إلى توافق واسع في الآراء يقول بضرورة العمل أكثر الآن وبالتالي فإن المواطنين في جميع أنحاء العالم يتوقعون من مؤتمر الأطراف إحراز تقدم حقيقي.

١٢ - وتظل الاتفاقية عماد الجهود الدولية الرامية إلى مكافحة تغير المناخ. فعلى أساسها اتخذت خطوات هامة على مدى السنوات الخمس الماضية، ومن ذلك إعداد كتاب قواعد كيوتو في اتفاقات مراكش، وتحسين التركيز على التكيف، ونقل التكنولوجيا والتنمية المستدامة الذي نص عليه إعلان دهلي الوزاري بشأن تغير المناخ والتنمية المستدامة؛ وبرنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والتصدي؛ والحلقة الدراسية للخبراء الحكوميين، التي اتفق عليها أيضا في بوينس آيرس. ومؤخرا، في مؤتمر القمة العالمي للأمم المتحدة لعام ٢٠٠٥، أكد قادة العالم من جديد أهمية الجهود الدولية الرامية إلى مكافحة تغير المناخ. فأقروا بأن الطبيعة العالمية لتغير المناخ تدعو إلى التعاون والمشاركة على أوسع نطاق ممكن من أجل الاتفاق على وسيلة ملائمة فعالة للتصدي لهذه الظاهرة دولياً وفقاً لمبادئ الاتفاقية.

١٣ - واستنادا إلى المشاورات التي أجراها الرئيس في إطار التحضير لمؤتمر الأطراف، أشار إلى أن أهداف مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو الذي يعقد بالموازاة مع مؤتمر الأطراف، يمكن إنجازها في ثلاثة مفاهيم رئيسية هي: التنفيذ والتحسين والتجديد. فالتنفيذ يشير إلى ضرورة إعمال بروتوكول كيوتو بشكل تام وجعله أداة فعالة للحد من الانبعاثات. وفي الآن ذاته، يتسع المجال للتحسين في عدة مجالات رئيسية من تفعيل الاتفاقية وبروتوكول كيوتو. وبالتالي، ينبغي تعزيز آلية التنمية النظيفة، كما يتعين تحسين التدابير المتعلقة بالتكيف ونقل التكنولوجيات وتطويرها. وختاماً، يتعين التجديد في الفكر عند النظر إلى ما وراء فترة الالتزام الأولى للبروتوكول واستكشاف الخيارات القائمة للتعاون الدولي بشأن تغير المناخ في المستقبل، تعاوناً يجسد كل مصالح الأطراف مع مراعاة تحقيق الهدف الأسمى للاتفاقية.

---

(٢) جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات للمؤتمر بكامل هيئته.

## هاء - بيان القائم بأعمال الأمانة التنفيذية

١٤ - شكر القائم بأعمال الأمانة التنفيذية حكومة كندا على استضافة مؤتمر الأطراف وأعرب عن تقديره للجهود الخاصة التي بذلتها من أجل جعل هذا الحدث محايدا مناخياً. وهنأ القائم بالأعمال السيد ستيفان ديون على انتخابه رئيساً للمؤتمر وشكر السيد غينيس غونساليس غارسيا على رئاسته القديرة لمؤتمر الأطراف في دورته العاشرة. وقال إن مؤتمر بوينس آيرس قد أثمر نتائج مهمة، لا سيما برنامج العمل بشأن تدابير التكيف والتصدي، والحلقة الدراسية للخبراء الحكوميين التي عقدت في بون في أيار/مايو ٢٠٠٥.

١٥ - وأشار القائم بأعمال الأمانة التنفيذية إلى أن عام ٢٠٠٥ تميز بكونه عاما مشهودا على صعيد السياسة الدولية فيما يتعلق بتغير المناخ. ذلك أن دخول بروتوكول كيوتو حيز النفاذ قد فتح مرحلة جديدة من الجهود الدولية الرامية إلى حماية مناخ العالم. وكشف قادة مؤسسات الأعمال الدولية في المنتدى الاقتصادي العالمي أن تغير المناخ أحد المعضلات الكبرى الثلاث التي يواجهها العالم، ووضع قادة العالم في مؤتمر القمة العالمي للأمم المتحدة مسألة تغير المناخ على رأس جدول الأعمال السياسي، مجددين التزامهم بالعمل في إطار الاتفاقية. ولعل هذه الإشارات نبراس يُهتدى به وسند إيجابي قوي يُبنى عليه وبالتالي يُختتم عام ٢٠٠٥ بإنجاز كبير في مونتريال.

١٦ - وقال القائم بالأعمال مسلطا الضوء على التطورات الأخيرة، إن ١٢٧ طرفا غير مدرج في المرفق الأول بالاتفاقية (الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول) قد قدمت الآن بلاغاتها الوطنية الأولية. ومن المقرر أن تقدم الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية (الأطراف المدرجة في المرفق الأول) بلاغاتها الوطنية الرابعة بحلول ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦. وصدرت نشرة جديدة بعنوان البيانات الرئيسية لغاز الدفيئة (*Key GHG data*) وتتناول الانبعاثات من ٤٠ طرفا مدرجا في المرفق الأول و١٢١ طرفا غير مدرج في المرفق الأول. وتؤكد البيانات أن من الضروري بشكل واضح مواصلة العمل من أجل الحد من الانبعاثات. وقال إن من اللازم مضاعفة العمل في مجال التكنولوجيا، بما في ذلك الاستثمار في التكنولوجيات الجديدة، مثل حبس الكربون، ونقل التكنولوجيا. ثم إن هناك حاجة ماسة إلى التكيف. ولذلك فإن اعتماد برنامج عمل السنوات الخمس الذي وضعته الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ينبغي أن يكون من أول أولويات مؤتمر الأطراف. ومن المهم أيضا بالنسبة لمؤتمر الأطراف أن يضع مساته الأخيرة على التوجيهات المتعلقة بالصندوق الخاص لتغير المناخ من أجل تزويد البلدان النامية بدعم إضافي لبناء قدرتها على التكيف والحد من ازدياد انبعاثاتها من غاز الدفيئة.

## واو - بيانات أخرى

١٧ - في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ببيانات عامة ممثلو كل من جامايكا (بالنيابة عن مجموعة ال ٧٧ والصين)، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (بالنيابة عن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها بدعم ثلاثة أطراف آخريين)، وكينيا (بالنيابة عن المجموعة الأفريقية)، وبنغلاديش (بالنيابة عن أقل البلدان نمواً)، وأستراليا (بالنيابة عن الأعضاء في المجموعة الجامعة)، وفنزويلا (بالنيابة عن مجموعة بلدان الأنديز)، وسويسرا (بالنيابة عن مجموعة السلامة البيئية).

## ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف - حالة التصديق على الاتفاقية

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

١٨ - أُخطِرَ المؤتمر، في جلسته الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن عدد الأطراف في الاتفاقية قد بلغ حتى ذلك التاريخ ١٨٩ دولة. وجميع هذه الأطراف مؤهلة للمشاركة في عملية اتخاذ القرار أثناء الدورة.

### باء - اعتماد النظام الداخلي

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

١٩ - أبلغ الرئيس المؤتمر، في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، بأنه كان قد أجرى في دورة المؤتمر العاشرة مشاورات مع الأطراف بشأن مشروع النظام الداخلي ولكنه تعذر التوصل إلى توافق في الآراء.

٢٠ - وبناء على اقتراح الرئيس، قرر المؤتمر أن يستمر في الوقت الحاضر، كما كان الحال في الدورات السابقة، في تطبيق مشروع النظام الداخلي كما ورد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢. وأعلن الرئيس أنه سيبلغ المؤتمر في حال حدوث أية تطورات جديدة في هذه المسألة.

### جيم - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

٢١ - عُرضت على المؤتمر، لأغراض نظره في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، مذكرة من الأمانة التنفيذية تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/CP/2005/1). وقد أُعدَّ جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيس المؤتمر في دورته العاشرة، وهو يأخذ في الاعتبار الآراء التي أعربت عنها الأطراف أثناء الدورة الثانية والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ، والآراء التي أعرب عنها أعضاء مكتب المؤتمر.

٢٢ - وذكر الرئيس بأن البند ٥ "الاستعراض الثاني لمدي كفاية الفقرتين ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية"، الذي كان قد نُزِعَ معلقاً في دورة المؤتمر العاشرة، قد أُدرج في جدول الأعمال المؤقت وفقاً للمادتين ١٠(ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبَّق. وقد استشار رئيس المؤتمر في دورته العاشرة الأطراف بخصوص هذا البند، ولكن لم يتسنَّ التوصل إلى توافق في الآراء حول كيفية إدراجه في جدول الأعمال. واقترح بناء على ذلك أن يُعتمد جدول الأعمال كما ورد في الوثيقة FCCC/CP/2005/1، باستثناء البند ٥، الذي يمكن أن يُترك معلقاً. وقال إنه سينظر في كيفية تناول هذا البند وسيقدم تقريراً عن ذلك في جلسة مقبلة.

٢٣ - وعلى إثر اقتراح الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف جدول الأعمال على النحو التالي:

١ - افتتاح الدورة

٢- المسائل التنظيمية:

- (أ) انتخاب رئيس الدورة الحادية عشرة للمؤتمر  
(ب) حالة التصديق على الاتفاقية  
(ج) اعتماد النظام الداخلي  
(د) إقرار جدول الأعمال  
(هـ) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس  
(و) قبول المنظمات بصفة مراقب  
(ز) تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين  
(ح) تاريخ ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف  
(ط) الجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية، للفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠  
(ي) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

٣- تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:

- (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
(ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

٤- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية:

- (أ) الآلية المالية للاتفاقية  
(ب) البلاغات الوطنية  
١٠ البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية  
٢٠ البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية  
(ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها  
(د) بناء القدرات في إطار الاتفاقية

- (هـ) تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية:
- ١٠ تنفيذ برنامج عمل بونينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)
- ١٢ مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً
- ٥ - تُترك هذا البند من جدول الأعمال معلقاً
- ٦ - خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل
- ٧ - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) الإيرادات وأداء والميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- (ب) الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
- (ج) الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة
- (د) الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة
- (هـ) الإجراء الخاص بتعيين أمين تنفيذي
- ٨ - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف
- ٩ - الجزء الرفيع المستوى
- ١٠ - بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب
- ١١ - مسائل أخرى
- ١٢ - اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الحادية عشرة
- (ب) اختتام الدورة.
- دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس  
(البند ٢(هـ) من جدول الأعمال)

٢٤ - في الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أخطب الرئيس مؤتمر الأطراف بأن السيدة مارسيا ليفادجي (الأرجنتين) كانت قد أجرت مشاورات بشأن هذه المسألة خلال الدورتين الثانية والعشرين للهيئتين الفرعيتين اللتين

عقدتا في أيار/مايو ٢٠٠٥. غير أن الترشيحات لم ترد من كافة المجموعات الإقليمية. وشجع الرئيس كافة الأطراف المعنية على التوصل إلى اتفاق بشأن كافة مناصب المكتب الشاغرة في الوقت المناسب قبل انعقاد الجزء الرفيع المستوى في الفترة من ٧ إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر. وبناءً على اقتراح الرئيس، قرر المؤتمر إرجاء انتخاب أعضاء المكتب لحين الانتهاء من تقديم كافة الترشيحات. ودُعيت السيدة ليفادجي إلى مواصلة المشاورات خلال الدورة.

[يُستكمل فيما بعد]

#### هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب (البند ٢(و) من جدول الأعمال)

٢٥- نظر المؤتمر، في جلسته الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، في مذكرة أعدتها الأمانة حول قبول المنظمات بصفة المراقب (Add.1 و FCCC/CP/2005/2)، وأدرجت فيها خمس منظمات حكومية دولية و ١٠٢ من المنظمات غير الحكومية التي كانت قد طلبت القبول بصفة المراقب. وعملاً بالفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية، وبناءً على توصية مكتب المؤتمر، الذي استعرض قائمة المنظمات المتقدمة بطلبات، قرر المؤتمر قبول تلك المنظمات بصفة المراقب.

٢٦- وركّز الرئيس على أهمية مشاركة المنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية في عملية الاتفاقية، فرحب بالمنظمات الجديدة التي قبلت في دورته الحادية عشرة، ودعاها إلى القيام بدورٍ نشطٍ.

#### واو - تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين (البند ٢(ز) من جدول الأعمال)

٢٧- وجه الرئيس، لدى تقديمه هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، انتباه المؤتمر إلى جدول الأعمال المؤقت وشروحه الواردين في الوثيقة FCCC/CP/2005/1. وذكر بأن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان قبل نهاية دورتيهما في ٦ كانون الأول/ديسمبر بهدف وضع مشاريع مقررات واستنتاجات تُقدم إلى المؤتمر.

٢٨- وبناءً على اقتراح الرئيس، قرر المؤتمر إحالة عدد من البنود إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيها وتقديم مشاريع المقررات والاستنتاجات المناسبة، وذلك على النحو التالي:

#### الهيئة الفرعية للتنفيذ

- البند ٤(أ) الآلية المالية للاتفاقية
- البند ٤(ب)١` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند ٤(ب)٢` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند ٤(د) بناء القدرات في إطار الاتفاقية
- البند ٤(ه)١` تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)

البند ٤ (هـ) ٢ مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً

البند ٧ (أ) الإيرادات وأداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥

البند ٧ (ج) الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

البند ٤ (ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها

البند ٤ (هـ) ١ تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)

٢٩- وتم تذكير المندوبين بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية سوف تنظران في مختلف جوانب البند ٤ (هـ) ١. وستتطرق الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، عملاً بالفقرة ٢٣ من المقرر ١/م أ-١٠، للمسائل ذات الصلة ببرنامج عمل الهيئة المنظم على مدى خمس سنوات بشأن الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه. وقد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في تناول المسائل المتعلقة باجتماعات وحلقات عمل الخبراء.

٣٠- وفيما يتعلق بالبند ٢ (ح) من جدول الأعمال، "تاريخ ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف"، أشار الرئيس إلى أنه لم ترد أية عروض في هذا الشأن وشجع الأطراف المهتمة بالأمر على التقدم باقتراحات. واقترح إجراء مشاورات بشأن هذا البند والإفادة عن ذلك في جلسة مقبلة.

٣١- كما اقترح الرئيس أن يتناول المؤتمر البند ٦، "خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل"، في جلسته المقرر عقدها في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر. وفي نفس الجلسة، سيقدم تقريراً إلى المؤتمر حول البند ٧ (هـ)، "الإجراء الخاص بتعيين أمين تنفيذي"، بعد إجراء مشاورات.

٣٢- وفيما يتعلق بالبند ٩ من جدول الأعمال، "الجزء الرفيع المستوى"، ذكر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ كانت قد أقرت في دورتها الثانية والعشرين في الفترة من ٧ إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر تاريخاً لانعقاد الجزء الرفيع المستوى. وسيُعقد الجزء الرفيع المستوى على ألا تكون هناك إلا قائمة متحدثين واحدة ولن يتحدث كل طرف من الأطراف، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو، إلا مرة واحدة. ولن تُتخذ أية مقررات في الاجتماعات المشتركة. واقترح الرئيس، بموافقة مكتب المؤتمر، حداً زمنياً مدته ثلاث دقائق لكل بيان في الجزء الرفيع المستوى.

٣٣- وفي إطار هذا البند، أدلى ممثل أحد الأطراف ببيان.

٣٤- واتفق المؤتمر على الشروع في العمل استناداً إلى الاقتراحات التي تقدم بها الرئيس.

زاي - تاريخ ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف  
(البند ٢(ح) من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

حاء - الجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية، للفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠  
(البند ٢(ط) من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

طاء - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض  
(البند ٢(ي) من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما  
(البند ٣ من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

رابعاً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية  
(البند ٤ من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

خامساً - [يُستكمل فيما بعد]  
(البند ٥ من جدول الأعمال)

سادساً - خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في  
البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل  
(البند ٦ من جدول الأعمال)

٣٥ - قدم الرئيس هذا البند في الجلسة الثانية المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، فوجه نظر المؤتمر إلى الوثيقة FCCC/CP/2005/MISC.1 التي تتضمن رسالةً من حكومتي بابوا غينيا الجديدة وكوستاريكا أيدها عشرة من الأطراف الآخرين.

٣٦ - وأدلى ببيانات بشأن هذا البند الفرعي ممثلو ٢٥ طرفاً، من بينهم ممثلون تحدثوا باسم بلدان أمريكا الوسطى، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، بدعم من ثلاثة أطراف أخرى هي المجموعة الأفريقية ومجموعة ال ٧٧ والصين.

٣٧- وبناءً على اقتراح الرئيس، قرر المؤتمر إنشاء فريق اتصال معني بهذا البند، برئاسة هيرنان كارلينو (الأرجنتين)، لإعداد مشروع استنتاجات أو مشروع مقرر ينظر فيهما المؤتمر في جلسة مقبلة.

[يُستكمل فيما بعد]

### سابعاً - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ٧ من جدول الأعمال)

ألف - الإيرادات وأداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥

(البند ٧(أ) من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

باء - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

(البند ٧(ب) من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

جيم - الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة

(البند ٧(ج) من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

دال - الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة

(البند ٧(د) من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

هاء - الإجراءات الخاص بتعيين أمين تنفيذي

(البند ٧(هـ) من جدول الأعمال)

٣٨- أخطر الرئيس المؤتمر، في الجلسة الثانية المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن مكتب المؤتمر كان قد نظر، فيما يتصل بهذه المسألة، في رسالة موجهة من المكتب التنفيذي إلى الأمين العام للأمم المتحدة أوضح فيها الإجراءات لتعيين الأمين التنفيذي ومعايير الاختيار الواجب اتباعها. وذكر المندوبين بأن نسخة من تلك الرسالة كانت قد وُجّهت إلى جميع الأطراف بتاريخ ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥.

٣٩- والإجراء الواجب اتباعه هو الإجراء المستخدم الآن في جميع التعيينات في الوظائف العليا في الأمم المتحدة. وهو يشجع ترشيحات الحكومات ويستند إلى معايير اختيار واضحة وإلى عملية صارمة لإجراء المقابلات مع مراعاة التوزيع الجغرافي والاعتبارات المتعلقة بنوع الجنس.

٤٠ - وقال الرئيس إن المكتب كان قد أبدى موافقته على الإجراء وعلى معايير الاختيار كما ورد بيانها في الرسالة. وكان أعضاء المكتب قد طلبوا منه أيضاً التسليم، كتابةً، بتلقي الرسالة من مكتب الأمين العام وإبلاغ رئيس مكتب الأمين العام بأن أعضاء المكتب يتطلعون إلى التشاور معه بخصوص الشخص الذي يقترح الأمين العام تعيينه أميناً تنفيذياً، وفقاً للمقرر ١٤/م أ-١.

٤١ - وبخصوص هذا البند، أدلى ممثل أحد الأطراف ببيان.

### **ثامناً - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف**

(البند ٨ من جدول الأعمال)

٤٢ - اعتمد المؤتمر، في جلسته الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، بناءً على اقتراح الرئيس، مشروع المقرر المعنون "المسائل المتصلة بالتعديلات في إطار الفقرة ٢ من المادة ٥ من بروتوكول كيوتو" (FCCC/SBSTA/2005/4/Add.1).

### **تاسعاً - الجزء الرفيع المستوى**

(البند ٩ من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

### **عاشراً - بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب**

(البند ١٠ من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

### **حادي عشر - مسائل أخرى**

(البند ١١ من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

### **ثاني عشر - اختتام الدورة**

(البند ١٢ من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

المرفقات  
[يُستكمل فيما بعد]

الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة

[يُستكمل فيما بعد]

- - - - -